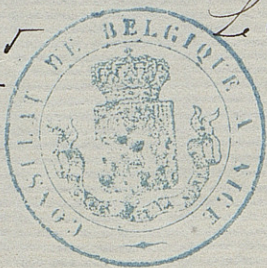


Reçu de la Commission des Musées Royaux
de Peinture Sculpture & Objets par
l'intermédiaire du Ministère des Affaires
Étrangères, la somme de Cent quatre vingt sept
francs, quatre vingt quatre centimes pour
remboursement de frais d'emballage, port
& assurance de la collection de - contre, à l'usage
de l'Université, de la Bibliothèque, de la Derby Day
de l'Université provenant de la collection de la famille
Dont Guillaume - le 21 Juillet 1902
f 187 - 95



Le Consul de Belgique

Mais

Départ.

frais d'emballage
suivant note H. Vaillant
frais de transport -
dynamite, suivant note
Léger

f 69 - -

f 118 - 95

f 187 - 95

Copie

London April 14 - 1904

ENTRÉE ET ENREGISTRÉE

le 26/4/1904

14842

Sous le n°

Dear Sir

114, Clifton Hill, N.W.

(8)

I understand that there is a copy of my picture of the Derby Day in the Art gallery at Brussels which is exhibited there as my work. As a member of the Royal Academy of Belgium I venture to ask that this copy may be removed from the Brussels Gallery, or that it may be described as a copy, not my work.

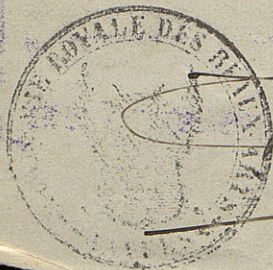
With apology for troubling you I am, Dear Sir,

faithfully yours
[S] W. P. Frith

Copie conforme:

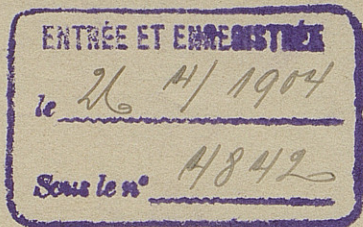
L'Administrateur

Ernard Dornel



11
ACADÉMIE ROYALE
DES
BEAUX-ARTS
D'ANVERS.

ANVERS, le 23 avril 1904



Messieurs

Comme membre du Corps
Académique de l'Académie d'
Anvers, M^{re} W. Frith, artiste
peintre à Londres, m'a
fait parvenir une réclamation
dont j'ai l'honneur de vous
transmettre ci-jointe la copie.
Je vous prie d'agréer, Messieurs,
l'assurance de mes sentiments
distingués

l'administrateur

Fernand Vermeir

à Messieurs les présidents et membres de la
Commission directrice du Musée des Beaux
Arts.
Bruxelles.

Translation
le

ENTRÉE ET ENREGISTRÉE

4 1/1904

Sous le n° 4849

(10)

Quar la seconde fois,
l'apprentis qui votre
musée possède de moi
un tableau "Le Derby".
Je dois vous dire
que j'en ai fait qu'une
"réplique" de mon tableau,
qu'elle se trouve au
musée de Manchester et
que celle de Bruxelles,
est pas de moi.

Signé W. Smith

8

May 2. 1904

114, CLIFTON HILL,

N.W.

Sir I hear for the second
 time that there is a
 picture of the Derby Day
 in your Museum said to
 be painted by me. I have
 to say that I have only
 painted one replica of
 that picture which is in
 the art Gallery at Man-
 chester therefore the picture
 at Bumpell is not by
 your obed. Servt

Wm. Frith

To the Director
 art Gallery Bumpell.

MUSÉES ROYAUX

Bruxelles, le Mai 1904

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE

DE

BELGIQUE

~~MUSÉE WERTZ~~

N°

4842

ANNEXE

Objet :

Notes.

*Lettre à M. Frith
que le tableau a été
délivré par Gambart*

La lettre, en anglais,
est jointe en copie, et
adressée par M. Frith
artiste peintre à
Londres, à M. Donnet
administrateur de
l'Académie d'Anvers.

Il le prie, ayant
appris que le tableau
intitulé "Le Derby", et
exposé, au Musée Moderne,
sous son nom, de vouloir
bien s'employer à faire
retirer "cette copie",
ou à l'exposer comme
telle, assurant à

Exercice

Chapitre

Crédit.

Allocation.

Disponible

nouveau que cet
ouvrage n'est pas
de lui.

La première lettre
a été adressée
directement à la
Commission et porte
la date du 2 janvier
1904.

Ce 13 mai 1904
J. G.

MUSÉES ROYAUX

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE

DE

BELGIQUE

MUSÉE WIERZ

N° 4842

(11)

ANNEXE

Objet :

Bruxelles, le

17 mai 1904

M. Meynert T. Smith
Londres.

En réponse à
votre lettre du 2 janvier 1904
portant le contenu et
rappelé dans une communication
adressée à M. Donnet
Administrateur de l'Académie
Royale d'Ames, en date
du 14 avril écoulé, nous
avons l'honneur de
vous faire connaître
que le tableau intitulé
"Le Derby", a été légué
aux musées Royaux par
M. Gombard, résident à
Meynert, en 1902.

Le Consul Belge
à cette ville, nous a
mis officiellement
en possession de cet
ouvrage en date du 16

Exercice.....

Chapitre.....

Crédit.

Allocation

Disponible

avril de la même
année.

N'avez vous jamais
la connaissance de ces
faits qui remontent
à une époque déjà
relativement loignée

Veuillez agréer, etc...

POUR LA COMMISSION DIRECTRICE,

le Secrétaire, le Président,

ENTRÉE ET ENREGISTRÉE

le 27 7 1904

Sous le n° 4841

(17)

May 24 1904

114, CLIFTON HILL,

N.W.

Dear Sir

I have to thank
you for your letter of the
17th of May and in reply I
have to assure you that I
was not aware that Mr
Gambart had caused a copy
to be made from my picture of
the Derby Day, and if as I
have been informed, that this
picture is expected to be
my work. I must ask
that my name be removed
from it. obediently yours

W. Faith

MUSÉES ROYAUX
DE
PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE
BELGIQUE

MUSEE WIERTZ

N°

4842

ANNEXE

Objet :

6

Chapitre - copies
de manuscrits

Bruxelles, le

24

5

190

4

Notes

Par la lettre du
24 courant - ci-jointe -
et en réponse à la
vôtre du 17 du même
mois, M^r Frith
assure qu'il ignorait
que M^r Gambard avait
une copie de son
tableau "Le Derby".

Il renouvelle son
affirmation, et demande,
à nouveau, que son
nom soit enlevé de
cet ouvrage

Ce 24 7 1904

J. G.

Exercice

Chapitre

Crédit

Allocation

Disponible

MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE &
DE SCULPTURE DE BELGIQUE

43 Grand Paradis
Eastbourne
114, CLIFTON HILL & Co. S.

ENTRÉE & ENREGISTRÉE

ST. JOHN'S WOOD, N.W.

12 OCT 1907

Sous le N°

Dear Sir

I have pleasure in
consenting to your wish
to reproduce my lecture
of the Derby Day in the
Journal you speak of &
shall indeed be obliged when
I receive the copy you are
kind enough to promise
always faithfully yours
W. W. Fitch

Mr. Berletto Esq

My address in London is
114 Clifton Hill
W. W.

Quick reply
4542
(14)

A. E. EVANS,
38, BOLAN STREET,
BATTERSEA,
LONDON.

Oct 9th 1910

Gaston Demeter Esq
Rue Vander Maelen 15
Bruxelles.

Dear Sir,

Referring to the picture
"The Derby Day" which
I saw when in Bruxelles
I have ascertained that
the original picture is in
The National Gallery of
British Art, otherwise

known as The Tate Gallery.

The history of this picture
as given in the official
Catalogue is that it was
Exhibited at the Royal
Academy 1858 & bequeathed
by Mr Jacob Bell in 1859.
There is a Replica in the
Permanent Art Gallery at
Manchester but the
Bruxelles picture is a Copy.
This official statement
therefore proves that the
picture shown in your

Museum is only a copy.

I am sorry that I am
not able to inform you
that your picture is the
original which no doubt
would have pleased you
better.

I thank you for your
kindness when visiting
your gallery & shall
always have pleasant
memories of our visit
to Bruxelles.

yours faithfully
A. Evans

2^e 48 42

(1)

Munich 13 Mai 19

à M. L. Minich
du Conservatoire de T. P.
de B. H.
U. et. part. - pub.
~~U. et. part. a.~~

M. Gambart
l'intention de créer
à l'état - pour ces
faibles réserves -
des tables du an
peintre P. L. G. J.
Représentant le Duché
pour vous l'honneur
de vos p. et. en votre
par le C. P. L. G. J.

M. Beaumont Vice-Président du
M. C. L. G. J.

Liipsee 5 accepta
à ces coëaux
avec Bellumci nunc, pour
à destination enlignes,
l'ouvrage dont il s'agit
Nancy

MINISTÈRE
DE
L'AGRICULTURE.

DIRECTION
DES
Beaux-Arts.

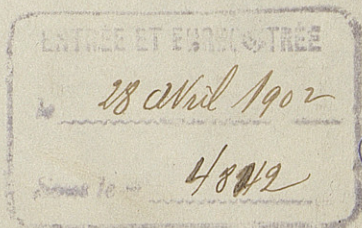
N° 28660

N. B. — Rappeler dans la réponse la date
et le numéro de la dépêche, ainsi que
l'indication de la direction.

ANNEXE.

SOMMAIRE.

Bruxelles, le 26 avril 1902.



Messieurs,

J'ai l'honneur de vous faire part du décès de M. Gambart, qui avait fait don aux musées royaux, sous réserve d'usufruit, d'un tableau de Frith, intitulé "le Derby".

Le consul belge à Nice vous expédiera prochainement l'oeuvre dont il s'agit.

Agréez, messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le ministre,

A la commission directrice des musées royaux de peinture et de sculpture,
Bruxelles.

22/11 #

A M L Ministri. (3)

Pour avoir l'honneur
de Ven. faire connaître, par
la bonne voie, que la
Société de Philo. ant.
publ. "le Secrétaire", dont
Votr. dépêche du 26
Avril dernier (ad. ch.)
D A n° 28660 / Pour
annoncer l'œuvre —
Kauf.

L'honneur en premier lieu

x Legue de Marsei par
M. Jambart

MINISTÈRE
DE
L'AGRICULTURE.

DIRECTION
DES
Beaux-Arts.

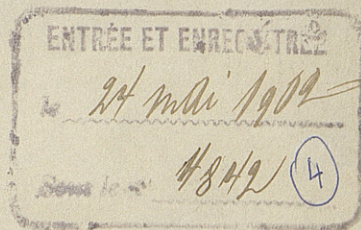
N° 28660

N. B. — Rappeler dans la réponse la date
et le numéro de la dépêche, ainsi que
l'indication de la direction.

ANNEXE.

SOMMAIRE.

Bruxelles, le 23 mai 1902



Messieurs,

J'ai l'honneur de vous faire
connaître que, d'après une communication
faite par le Département des Affaires
Étrangères, les frais de transport et d'assu-
rance du tableau de Feith "Le Derby",
légé aux Musées par feu M. Gambart,
s'élèvent à la somme totale de fr. 187.95.

Je vous prie de vouloir bien me
faire tenir la somme dont il s'agit,
en me faisant connaître, en même
temps, si l'œuvre légée est parvenue
en bon état aux Musées.

Agnez, Messieurs, l'assurance
de ma considération très distinguée.

P.^r le Ministre:
Le Directeur,

W. L. J.

A la Commission directrice des
Musées royaux de peinture & de sculpture
de l'Etat.

Comme l'indiquent

arriv. de Pol. de M. B. un

Conservat. —

Vaucluse.

MINISTÈRE
DE
L'AGRICULTURE.

DIRECTION
DES
Beaux-Arts.

N° 28660.

Bruxelles, le 3 mai 1902.

Messieurs,

N. B. — Rappeler dans la réponse la date
et le numéro de la dépêche, ainsi que
l'indication de la direction.

ANNEXE.

SOMMAIRE.

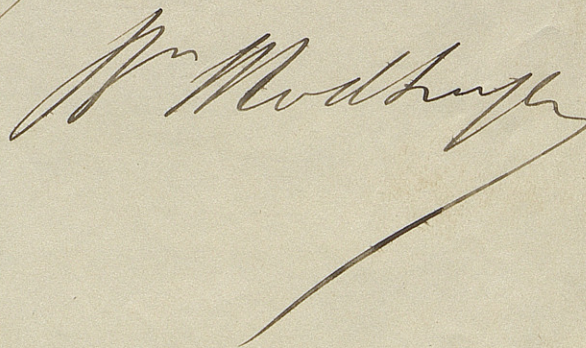
4842 (6)

J'ai l'honneur de vous renvoyer ,ci-joint ,
le mandat postal qui accompagnait votre lettre
du 24 mai écoulé ,n° 4842 ,en vous priant de vou-
loir bien ,ainsi que le demandait la dépêche du
23 , me faire tenir une somme de fr.187.95 repré-
sentant les frais de transport et d'assurance du
tableau légué à l'Etat par feu M.Gambart.

Vous estimerez , sans doute avec moi , qu'il
est inutile autant qu'inusité de recourir à l'in-
tervention du service des postes pour faire la
remise de sommes réclamées à votre commission
par mon département.

Agréez,Messieurs , l'assurance de ma considé-
ration distinguée.

Le Ministre,



A la commission directrice des musées royaux de peinture et
de sculpture de l'Etat , à BRUXELLES.

MUSÉES ROYAUX

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE

DE

BELGIQUE

N^o 4842

7

ANNEXE

Objet :

Bruxelles, le

5 juin

190

2

Monsieur le Ministre,

Mais j'ai l'honneur
de vous faire parvenir,
par le porteur de la
présente, une somme de
187.95 représentant les
frais de transport et
d'assurance du tableau
légue à l'Etat par
M. M. Gambart, somme
que ^{mon ami en l'air} vous ^{avez} adressée
par ^{par le} mandat postal ^{du}
la date du 24 mai
écoulé.
~~En agissant ainsi,~~
~~vous avez~~ eslimé,
Monsieur le Ministre,
pour cette raison ^{aussi} que
la somme précitée
semblait destinée au
Ministère des affaires
étrangères, qu'il était
utile dans l'occurrence
autour que parfaitement
compréhensible de recourir
à l'intervention du
Service des postes pour la

Exercice

Chapitre

Crédit

Allocation

Disponible

~~effectuer la remise,
cette manière de procéder
étant fort répandue et
permettant, au surplus,
la liquidation en toute
sécurité; de comptes de
cette nature.~~

Vous vous priez,
Monsieur le Ministre, ainsi
que vous le demandais
notre ~~précédente~~ lettre du
24 mai dernier, de vouloir
bien nous faire tenir pour
les besoins de notre
comptabilité; les pièces
justificatives se rapportant
à cette affaire et d'agréer
l'assurance de notre
haute considération,

Pour la Commission Directrice

Représentant, le Président